

City Business Center III
Karadžičova 12
821 08 Bratislava
Slovak Republic
www.medtronic.com
tel +421 268 206 911

SKRÁTENÁ VERZIA SPONZORSKEJ ZMLUVY

SHORT FORM SPONSORSHIP AGREEMENT

Táto Zmluva sa uzatvára medzi spoločnosťou Medtronic a Inštitúciou k Dátumu zmluvy.

This Agreement is entered into between Medtronic and the Institution on the Agreement Date.

1. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Poslanie spoločnosti Medtronic, ktorým je zmierňovať bolesť, prinavracaf zdravie a predlžovať život, je propagované podporou mnohých zainteresovaných strán v zdravotníctve prostredníctvom výcviku a vzdelávania zdravotníkov. V rámci svojho poslania si spoločnosť Medtronic želá poskytovať Sponzorstvo na Účel sponzorstva na základe a podľa Podrobností zmluvy a Podmienok stanovených touto Zmluvou, pričom Inštitúcia si želá toto Sponzorstvo prijímať.

1. BACKGROUND

Medtronic's Mission to 'alleviate pain, restore health, and extend life is promoted by supporting many stakeholders in healthcare through medical training and education. As part of its role, Medtronic wishes to provide, and the Institution wishes to accept, the Sponsorship for the Sponsorship Purpose, on and subject to the Agreement Details, and Terms and Conditions set out in this Agreement.

2. PODROBNOSTI ZMLUVY

2. AGREEMENT DETAILS

Dátum zmluvy	Dátum posledného podpisu			
Subjekt spoločnosti Medtronic (Poskytujúci Sponzorstvo)				
Meno:	Medtronic Slovakia s.r.o.			
IČO:	SK2023365608			
Adresa:	Karadžičova 12, 821 08 Bratislava			
Kontaktná osoba:	Nada Čapičiková			
Inštitúcia (Prijímajúca Sponzorstvo)	Druh Inštitúcie prijímajúcej Sponzorstvo:			
	☐ Odborný organizátor konferencie	☐ Organizácia zdravotnej starostlivosti	☐ Odborné združenie/spolok	☐ Registrovaná charitatívna organizácia
Name:	Národný ústav srdcových a cievnych chorôb a.s.			
Adresa:	Pod krásnou hôrkou 1, Bratislava 83348			
	Zápis v Obch .registri: Mestský súd Bratislava III., Oddiel: Sa, vložka č. 3774/B IČO: 35 971 126 tam, kde sa to vyžaduje, Inštitúcia poskytne kópie licencie/stanovy združenia/iné vládne potvrdenie právneho statusu Inštitúcie;			
Kontaktná osoba:	Andrea Fabriciova andrea.fabriciova@nusch.sk			

Agreement Date	Date of the last signature			
Medtronic entity (Providing the Sponsorship)				
Name:	Medtronic Slovakia s.r.o.			
Company Number:	SK2023365608			
Address:	Karadžičova 12, 821 08 Bratislava			
Contact person:	Nada Čapičiková			
Institution (Receiving the Sponsorship)	Type of Institution receiving the Sponsorship:			
	☐ Professional Conference Organiser	☐ Health Care Organisation	☐ Professional Association / Society	☐ Registered Charity
Name:	Národný ústav srdcových a cievnych chorôb a.s.			
Address:	Pod krásnou hôrkou 1, Bratislava 83348			
	Zápis v Obch .registri: Mestský súd Bratislava III., Oddiel: Sa, vložka č. 3774/B IČO: 35 971 126			
Contact Person:	Andrea Fabriciova andrea.fabriciova@nusch.sk			

Zaškrtnite toto poličko, ak má byť dohoda trojstrannou, napr. kde bude mať úžitok inštitúcia, ale sponzorstvo bude vyplatené tretiemu organizátorovi odbornej konferencie. ☐

Inštitúcia a spoločnosť Medtronic sa dohodli, že [PCO] dostane platbu, ako je uvedené v tejto zmluve, v mene inštitúcie a bude ju spravovať výlučne v súlade s podmienkami tejto zmluvy.

	Druh Sponzorstva	Mena	Celková suma
Sponzorstvo	Menové financovanie	Eur	5000 + DPH

Potvrďte, že toto sponzorstvo NEPOKRÝVA náklady na Účast' PZS zaškrtnutím tohto polička. ☒

Potvrďte, že toto sponzorstvo NEBUDE použité na podporu podujatia konajúceho sa v krajine, na ktorú sú uvalené sankcie, zaškrtnutím tohto polička. ☒

Sponzorstvo Účel	Sponzorstvo slúži na podporu výcviku a vzdelávania odborníkov v oblasti zdravotníctva na Podujatí a na zaistenie Výsledkov („Účel sponzorstva“).	
Podujatie Podrobnosti	N/A	
	Dátum	07-08.11.2024
	Názov podujatia	XXIX. Memoriál I. Jakubcovej
	Mesto konania podujatia	Bratislava, Slovensko
	Miesto konania podujatia	Národný ústav srdcových a cievnych chorôb, a.s.
	Oblasť špecializácie	Detská Kardiologia
	CVS/zhodnotenie súladu s vnútornými predpismi	N/A

Check this box if the agreement is to be a triparty agreement e.g. where the Institution will benefit but the sponsorship will be paid to a third party Professional Conference Organiser. ☐

The Institution and Medtronic have agreed that [PCO] shall receive the Payment as set out under this Agreement on behalf of the Institution and shall administer the same solely in accordance with the Terms of this Agreement.

	Type of Sponsorship	Currency	Total Amount
Sponsorship	Monetary funding	Eur	5000+ VAT

Check this box to confirm that this sponsorship will NOT cover HCP Attendance costs (delegates or faculties). ☒

Check this box to confirm that this sponsorship will NOT be used to support an event taking place in a sanctioned country. ☒

Sponsorship Purpose	The Sponsorship is to support medical training and education of healthcare professionals at the Event and for providing the Deliverables (the "Sponsorship Purpose").	
Event Details	N/A	
	Date	07-08.11.2024
	Title of Event	XXIX. Memoriál I. Jakubcovej
	Location of Event	Bratislava Slovensko
	Venue of Event	Národný ústav srdcových a cievnych chorôb, a.s.
	Area of Speciality	Pediatric Cardiology
	CVS / internal compliance assessment	N/A

Výsledky	Inštitúcia výmenou za Sponzorstvo a bez toho, aby si uplatnila dodatočné náklady alebo výdavky voči spoločnosti Medtronic, zabezpečí počas trvania Podujatia: • vystavná plocha 6m² • inzercia v tlačenom programe podujatia • logo spoločnosti v programe podujatia • prednaska v odbornom programe 15 min Inštitúcia bude zodpovedná za kontrolu a výber obsahu programu, prednášajúcich, vzdelávacej metódy a materiálov.
Platobné podmienky	Platba sa uskutoční do 30 dní odo dňa doručenia faktúry spoločnosti Medtronic.
Spôsob platby	Platba na základe Sponzorstva sa uhradí prostredníctvom: Elektronického prevodu finančných prostriedkov na účet uvedený Inštitúciou, ktorý je nasledovný: Informácie o bankovom účte Inštitúcie Vlastník účtu: Národný ústav srdcových a cievnych chorôb a.s. Banka: VUB Adresa: Bratislava IBAN: SK97 0200 0000 0000 2633 0112 Odkaz: NUSCH sympozium

Vykonanie

Dole podpísaný zástupca prehlasuje, že je plne oprávnený konať v mene Inštitúcie v súvislosti s touto Zmluvou a jej predmetom, a že nie je potrebné žiadne ďalšie schválenie.

Deliverables	The Institution will, in consideration for the Sponsorship, and at no additional cost or expense to Medtronic, provide : • exhibition area 6m² • advertisement in the printed program of the event • company logo in the event program • lecture in the professional program 15 min The Institution will be responsible for the control and selection of the program content, faculty, educational method and materials.
Payment Terms	Payment will be made within 30 days of the date of the signing of the Agreement by all parties and upon Medtronic's receipt of an invoice.
Method of Payment	Payment under the Sponsorship will be paid by: Electronic funds transfer into the Institution's designated account as follows: Institution's Bank Account Details Account holder: Národný ústav srdcových a cievnych chorôb a.s. Bank: VUB Address: Bratislava IBAN: SK97 0200 0000 0000 2633 0112 Reference: NUSCH sympozium

Execution

The undersigned representative represents and warrants that he/she is fully authorised to act on behalf of the Institution with regard to this Agreement and its subject matter, without further approval.

Národný ústav srdcových a cievnych chorôb a.s. Podpis: _____ Name: Ing. Mongi Msolly, MBA _____ Date: _____ Titul: predseda predstavenstva a generálny riaditeľ Podpis: _____ Name: doc. MUDr. Juraj Maďarič, PhD., MPH _____ Date: _____ Titul: podpredseda predstavenstva	Medtronic Slovakia s.r.o. _____ Name: <u>Dr. Vladimír Mičieta</u> Riaditeľ pobočky Medtronic Slovakia s.r.o. Titul: Splnomocnený zástupca
---	--

3. PODMIENKY ZMLUVY

Zmluvné strany sa dohodli nasledovne:

1. Účel Sponzorstva

- 1.1 Sponzorstvo je súčasťou nepretržitej podpory, ktorú spoločnosť Medtronic poskytuje nezávislým, vzdelávacím a vedeckým zámerom podporujúcim vedecké poznatky, pokrok v zdravotníctve a dodávanie efektívnej zdravotnej starostlivosti.
- 1.2 Táto finančná pomoc sa poskytuje za predpokladu, že:
 - Inštitúcia je oprávnená túto finančnú pomoc prevziať a Sponzorstvo je v súlade s cieľmi Inštitúcie, ktoré sú opísané v Stanovách združenia;
 - je venovaná výhradne na podporu Účelu Sponzorstva;
 - nie je viazaná na kúpu výrobkov spoločnosti Medtronic.
- 1.3 Spoločnosť Medtronic nenesie zodpovednosť za žiadne dane v súvislosti so Sponzorstvom. Ak je spoločnosť Medtronic zo zákona povinná zaplatiť dane alebo zraziť akúkoľvek sumu zo Sponzorstva na účely zaplata týchto daní, Inštitúcia súhlasí s tým, že spoločnosť Medtronic môže znížiť vyplatenú sumu Sponzorstva o tieto dane.
- 1.4 Finančná pomoc poskytnutá spoločnosťou Medtronic sa smie použiť iba na úhradu platieb, ktoré sú v súlade s Kódexom obchodnej praxe spoločnosti MedTech Europe, Etickým systémom spoločnosti MedTech na posudzovanie konferencií* a nesmie sa použiť na poskytnutie neprimeraných výhod žiadnej osobe. Tam, kde je to vhodné, musí byť pred poskytnutím Sponzorstva Podujatie schválené CVS. Inštitúcia sa zaväzuje Podujatie podrobiť hodnoteniu CVS.

*V tejto Zmluve sa pod pojmom „CVS“ rozumie Etický systém spoločnosti MedTech na posudzovanie konferencií (Conference Vetting System)

http://www.medtecheurope.org/sites/default/files/resource_items/files/MTE_Code_of_Ethics.pdf. Etický systém spoločnosti MedTech na posudzovanie konferencií <http://www.ethicalmedtech.eu/>.

2. Transparentnosť

- 2.1 Spoločnosť Medtronic splní požiadavky všetkých príslušných zákonov, predpisov a platných vládnych nariadení alebo odvetvových smerníc na transparentnosť platieb, vrátane Kódexu obchodnej praxe spoločnosti MedTech (ďalej len „Požiadavky na transparentnosť“). Inštitúcia preto súhlasí, aby spoločnosť Medtronic poskytla informácie o tejto Zmluve, pokiaľ sa ich poskytnutie požaduje v zmysle Požiadaviek na transparentnosť vrátane zverejnenia informácií na webovej stránke Etického systému spoločnosti MedTech. Takéto informácie môžu okrem iného zahŕňať názov Inštitúcie, hodnotu prevedenej sumy a povahu finančnej pomoci.
- 2.2 Inštitúcia poskytne spoločnosti Medtronic alebo ňou vymenovaným zástupcom tretích strán revíziu Podujatia a právo na overovací audit na účel overenia využitia Sponzorstva v plnom súlade s jeho Účelom, a to v rozsahu, v akom je spoločnosť Medtronic podľa príslušných zákonov alebo orgánov a svojich vnútorných regulačných, daňových alebo audítorských povinností, povinná preukázať, že Sponzorstvo sa poskytuje v súlade s príslušnými právnymi predpismi, vrátane Kódexu obchodnej praxe spoločnosti MedTech Europe.
- 2.3 Inštitúcia musí viesť transparentnú, presnú a úplnú evidenciu Sponzorstva a všetkých výdavkov vynaložených pri jeho využívaní. Inštitúcia koná v súlade so všetkými primeranými žiadosťami, usmerneniami a požiadavkami monitorovania spoločnosti Medtronic a poskytuje celkovú

3. TERMS AND CONDITIONS

It is agreed as follows:

1. Sponsorship Purpose

- 1.1 The Sponsorship is part of Medtronic's ongoing support of independent, educational and scientific purposes which promote scientific knowledge, medical advancement and delivery of effective healthcare.
- 1.2 The financial support is provided under the understanding that:
 - Institution is entitled to receive this financial support and the Sponsorship complies with the Institution's objectives described in the Articles of Association;
 - is solely dedicated to support the Sponsorship Purpose;
 - is not connected to the purchase of Medtronic products.
- 1.3 Medtronic shall not be liable for any taxes in relation to the Sponsorship. If Medtronic is required by law to pay the taxes or to withhold any amounts from the Sponsorship to pay towards any such taxes, the Institution agrees that Medtronic may withhold such taxes from the payment of the Sponsorship.
- 1.4 The financial support granted by Medtronic may only be used to cover payments which comply with the MedTech Europe, Code of Business Practice*; the Ethical MedTech Conference Vetting System* and may not be used to provide any undue benefits to anyone. Where applicable, the Event must be approved by the CVS prior to any of the Sponsorship being used for the Event. The Institution undertakes to submit the Event for the assessment under the CVS.

*In this Agreement reference to the "MedTech Code" shall mean the MedTech Europe Code of Business Practice and "CVS" shall mean the Ethical MedTech Conference Vetting System

http://www.medtecheurope.org/sites/default/files/resource_items/files/MTE_Code_of_Ethics.pdf. Ethical MedTech Conference Vetting System <http://www.ethicalmedtech.eu/>.

2. Transparency

- 2.1 Medtronic will comply with all applicable laws, regulations and applicable government or industry guidelines with regard to transparency of payment, including the MedTech Code (hereafter, "Transparency Requirements"). Institution therefore agrees that Medtronic may disclose information relating to this Agreement to the extent required under the applicable Transparency Requirements, including disclosure on the Ethical MedTech website. Such information may include without limitation, Institution's name, value of amounts transferred, and nature of the financial support.
- 2.2 To the extent that Medtronic is required by any applicable laws or authorities, or any of its internal regulatory, tax or auditing obligations to show that the Sponsorship is made in accordance with applicable laws, including MedTech Code, then Institution shall provide Medtronic or its appointed third party agents, post Event review and verification audit rights in relation to the use of the Sponsorship consistently with the Sponsorship Purpose.
- 2.3 The Institution must keep transparent, accurate and complete records of the Sponsorship and any expenditure using the Sponsorship. The

súčinnosť spoločnosti Medtronic pri takýchto revíziách. Spoločnosť Medtronic upovedomí Inštitúciu o svojom zámere vykonať revíziu, a to minimálne tridsať (30) dní pred jej zamýšľanou realizáciou.

3. Zásada oddeľovania

3.1 Zmluvné strany uznávajú a súhlasia s tým, že cieľom Sponzorstva a tejto Zmluvy nie je:

- (a) pohnúťka získať alebo si udržať obchod, alebo dať vzniknúť akémukoľvek záväzku Inštitúcie (či vytvoriť akékoľvek očakávanie, že Inštitúcia sa podujme) zakúpiť, prenajať si, odporučiť alebo používať (alebo zariadiť zakúpenie, prenájom, odporúčanie či použitie) akékoľvek produkty alebo služby spoločnosti Medtronic alebo sa inak zúčastniť alebo ponúknuť obchodnú transakciu (teraz či v budúcnosti) spoločnosti Medtronic alebo s ňou súvisiacich subjektov; alebo
- (b) akýmkoľvek spôsobom ovplyvňovať proces alebo rozhodnutia Inštitúcie vo vzťahu k prípadnej kúpe, prenájomu; alebo
- (c) poskytnúť odporúčanie alebo využitie produktov či služieb spoločnosti Medtronic vrátane zmluvy o postupe obstarávania alebo cenovej štruktúre.

4. Obmedzenie zodpovednosti a odškodnenie

4.1 V maximálnom rozsahu povolenom zákonom:

- (a) spoločnosť Medtronic nenesie žiadnu zodpovednosť voči Inštitúcii za straty (akéhokoľvek druhu), ktoré Inštitúcia utrpí alebo si privodí v dôsledku alebo v súvislosti so Sponzorstvom alebo nárokom tretej strany vyplývajúcim z využívania Sponzorstva;
- (b) Inštitúcia háji, poisť a nahradí škody všetkým svojim riaditeľom, funkcionárom, zamestnancom, zástupcom a dodávateľom, ako aj riaditeľom, funkcionárom, zamestnancom a dodávateľom spoločnosti Medtronic, v súvislosti so všetkými záväzkami, nárokmi či stratami spojenými s využívaním Sponzorstva Inštitúciou na účely sponzorstva.

5. Ukončenie zmluvy

5.1 Spoločnosť Medtronic môže ukončiť túto Zmluvu v prípade:

- (a) závažného porušenia Zmluvy zo strany Inštitúcie, ktoré, v prípade, že je ho možné odstrániť, Inštitúcia neodstráni do tridsiatich (30) dní odo dňa doručenia písomného oznámenia o tomto porušení zo strany spoločnosti Medtronic;
- (b) okamžite písomným oznámením v prípade hrubej nedbalosti, skresľovania skutočností alebo úmyselného pochybenia zo strany Inštitúcie;
- (c) konkurzného konania alebo platobnej neschopnosti, podnikovej reštrukturalizácie, konkurznej správy, zrušenia spoločnosti alebo podobného konania;
- (d) zrealizovaného konečného zhodnotenia Podujatia, ktoré zistilo, že nebolo v súlade s ustanoveniami Kódexu obchodnej praxe spoločnosti MedTech Europe; alebo
- (e) zrušenia Podujatia.

5.2 V prípade ukončenia tejto Zmluvy podľa článku 5 ods. 1 tejto Zmluvy z akéhokoľvek dôvodu Inštitúcia:

- (a) vráti spoločnosti Medtronic sumu Sponzorstva, ktorá jej bola vyplatená do dňa ukončenia Zmluvy.

6. Dôverné informácie

6.1 Inštitúcia súhlasí s tým, že, s výnimkou plnenia svojich povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy, neposkytne ani nepoužije žiadne dôverné informácie alebo materiál (vrátane log spoločnosti Medtronic), ktoré sa

Institution shall comply with all reasonable requests, directions and monitoring requirements of Medtronic and shall generally cooperate with and assist Medtronic in such reviews. Medtronic shall provide at least thirty (30) days' notice to the Institution of any review under this Article that it plans to conduct.

3. Separation principle

3.1 The parties acknowledge and agree that the Sponsorship and this Agreement do not and are not intended to constitute :

- (a) any inducement to obtain or retain business, or give rise to any obligation, for the Institution to (or create any expectation that the Institution will) purchase, lease, recommend or use (or arrange for the purchase, lease, recommendation or use of) any Medtronic products or services or otherwise to enter into or extend any business transaction (now or in the future) with Medtronic or any of its related entities; or
- (b) influence in any way any process or decision by the Institution relating to any potential purchase, lease; or
- (c) provide a recommendation or use of any Medtronic products or services, including any procurement procedure or price structuring arrangement.

4. Limitation of liability and indemnity

4.1 To the maximum extent permitted by law:

- (a) Medtronic will be under no liability to the Institution for any losses (of any kind) suffered or incurred by the Institution arising out of, or in connection with, any Sponsorship or any third party claim arising out of the use of the Sponsorship;
- (b) the Institution shall defend, indemnify and hold harmless each of Medtronic and its directors, officers, employees, agents and contractors against any and all liabilities, claims or losses in relation to use of the Sponsorship by the Institution for the Sponsorship Purpose.

5. Termination

5.1 Medtronic may terminate this Agreement when:

- (a) a material breach by the Institution, which if curable is not cured by the Institution within thirty (30) days after receipt of written notice of breach from Medtronic;
- (b) immediately, by giving notice in writing in case of gross negligence, misrepresentation or willful misconduct by the Institution;
- (c) proceedings under bankruptcy or insolvency laws, for corporate reorganisation, receivership, dissolution or similar proceedings;
- (d) the Event been finally assessed and found to not comply with the provisions of the MedTech Europe Code; or
- (e) the Event has been cancelled.

5.2 In the event of termination of this Agreement under 5.1 for any reason, the Institution:

- (a) shall reimburse Medtronic for any part of the Sponsorship received up to the date of termination.

6. Confidential Information

tykajú obchodnej činnosti alebo záležitostí spoločnosti Medtronic.

7. Všeobecné ustanovenia

- 7.1 Táto zmluva sa bude riadiť a vykladať v súlade so zákonmi Slovenskej republiky.
- 7.2 Žiadna zo Zmluvných strán nesmie previesť, novovať alebo postúpiť túto Zmluvu ani žiadne práva, ktoré z nej vyplývajú, bez predošlého písomného súhlasu druhej Zmluvnej strany.
- 7.3 Všetky ďalšie zmeny a doplnenia tejto Zmluvy musia byť vykonané písomne a podpísané oboma zmluvnými stranami.
- 7.4 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.
- 7.5 Táto zmluva je vyhotovená v bilingválnej slovensko-anglickej jazykovej verzii, v prípade rozporu medzi slovenskou a anglickou verziou tejto Zmluvy má prednosť jej slovenská jazyková verzia.

- 6.1 The Institution agrees not to disclose or use, except in connection with the performance of its obligations under this Agreement, any confidential information or material (including Medtronic logos) regarding the business or affairs of Medtronic.

7. General

- 7.1 This Agreement will be governed by, and construed in accordance with, the laws of the Territory.
- 7.2 No party may assign, novate or subcontract this Agreement or any of its rights under it, without the other party's prior written consent, except Medtronic may assign, novate or sub-agreement its rights and obligations, (wholly or partially) to any of its affiliates without the Institution's consent.
- 7.3 Any Amendment to this Agreement must be in writing and signed by both parties.

